

č: 150/11/2014 - SAMRS

ZMLUVA č. SAMRS/2014/MD/01/18

O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE NA REALIZÁCIU PROJEKTU
OFICIALNEJ ROZVOJOVEJ POMOCI SLOVENSKEJ REPUBLIKY**Z PROGRAMU SLOVAKAID**

uzatvorená podľa Zákona č.617/2007 Z.z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z.z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov.

(ďalej „Zmluva“)

medzi

Objednávateľ: Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu

sídlo: Grösslingová 35, 811 09 Bratislava
zriadená: Zákonom č. 617/2007 Z.z. z 5. decembra 2007
bankové spojenie:
IČO: 31819559
DIČ: 2022359009
Tel.: +421-2-6820 5011
Fax: +421-2-6820 5012
e- mail: info@slovakaid.sk
www.slovakaid.sk

zastúpená: Dr. Ing. Zuzana Letková, poverená riadením
(ďalej „Agentúra“)

a

Kontraktor: ADRA - Adventistická agentúra pre pomoc a rozvoj - Občianske združenie

sídlo: Cablkova 3, 82104 Bratislava
kontakt. adresa: Cablkova 3, 82104 Bratislava
zapísané: Ministerstvo vnútra, VVS/1-900/90-13115-1
IČO: 30804850
DIČ: 2021117208
bankové spojenie: Všeobecná úverová banka
Mlynské Nivy 1, 829 90 Bratislava
číslo účtu:
telefónne číslo: +421 948 353 835
fax:
e-mail: julia.aguado@adra.sk, daniel.kaba@adra.sk

zastúpená: Mgr. Daniel Kaba LL.M., riaditeľ
(ďalej „Kontraktor“)

Partner Kontraktora v prijímajúcej krajine: ADRA Moldavsko

Názov Partnera: **ADRA Moldova**

sídlo: Ialoveni 1/1, Chisinau 2070, Republic of Moldova
kontakt. adresa: Ialoveni 1/1, Chisinau 2070, Republic of Moldova
zapísaný: Ministry of Justice, registration number 1051
bankové spojenie:
číslo účtu:

telefónne číslo: +373 22 287 289
fax:
e-mail: adramoldova@yahoo.com, andreig_u@yahoo.com
zastúpený: Andrei Girleanu, riaditeľ
(ďalej „Partner Kontraktora“)

Článok 1 Úvodné ustanovenia

- 1.1 Agentúra poskytuje finančné prostriedky podľa zákona č. 617/2007 Z.z. o oficiálnej rozvojovej pomoci Slovenskej republiky a o doplnení zákona č. 575/2001 Z.z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov.
- 1.2 Finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy sú verejnými prostriedkami a na ich poskytnutie a použitie sa vzťahujú právne predpisy SR.
- 1.3 O poskytnutí finančných prostriedkov – dotácie, rozhodol Minister zahraničných vecí a európskych záležitostí SR dňa 1.8.2014.
- 1.4 V súlade s predmetom činnosti zapísaným registri MV SR číslo: VVS/1-900/90-13115 zo dňa 6.10.1997, je Kontraktor, ADRA – Adventistická agentúra pre pomoc a rozvoj, oprávneným vykonávať činnosti uvádzané v prílohe č. 1 zmluvy - v projektovom dokumente SAMRS/2014/MD/01/18.

Článok 2 Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančných prostriedkov, dotácie, na realizáciu projektu č. **SAMRS/2014/MD/01/18** s názvom **Prístup k pitnej vode v regióne Hincesti v Moldavsku**. Projekt je podrobne špecifikovaný v prílohe č. 1 tejto zmluvy – Projektový dokument. Príloha č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Článok 3 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1 Kontraktor sa zaväzuje realizovať projekt riadne a včas za podmienok a spôsobom ustanoveným v tejto zmluve a jej neoddeliteľných príloh a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.
- 3.2 Agentúra sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky podľa bodu 5.1 a 6.1 tejto zmluvy v prípade, ak Kontraktor splní svoje povinnosti ustanovené pre neho v tejto zmluve, vrátane jej neoddeliteľných príloh a všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.
- 3.3 Kontraktor je oprávnený použiť finančné prostriedky poskytnuté agentúrou podľa tejto zmluvy výhradne na úhradu oprávnených výdavkov vynaložených na realizáciu projektu a to v súlade so všeobecnými záväznými právnymi predpismi, rozpočtom projektu a so zásadami a spôsobom uvedeným v prílohe č. 4 tejto zmluvy – Finančná príručka.
- 3.4 Kontraktor sa zaväzuje použiť finančné prostriedky výlučne na financovanie projektu, ktorý je prílohou č. 1 tejto zmluvy a zároveň je povinný dodržiavať pri použití finančných prostriedkov princíp hospodárnosti, účelnosti a efektívnosti.
- 3.5 V prípade, ak Agentúra posúdi, že Kontraktor použil finančné prostriedky neúčelne, nehospodárne a neefektívne, nevzniká jej povinnosť tieto finančné prostriedky Kontraktorovi vyplatiť. V prípade, ak Agentúra aj dodatočne po vyplatení finančných prostriedkov, resp. po realizovaní projektu zistí, neoprávnenosť vynaložených výdavkov Kontraktora, je Kontraktor povinný tieto finančné prostriedky Agentúre na základe jej výzvy bez meškania vrátiť a znášať riziko škody za neoprávnene vynaložené výdavky.
- 3.6 Agentúra je oprávnená pozastaviť poskytovanie dotácie v prípade porušenia zmluvy zo strany Kontraktora alebo podmienok poskytnutia dotácie, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany Kontraktora.
- 3.7 Kontraktor je povinný informovať Agentúru, bez zbytočného odkladu, o všetkých okolnostiach, ktoré by mohli predstavovať prekážku pri plnení predmetu tejto zmluvy a navrhovať riešenia na odstránenie týchto prekážok. V prípade, ak Kontraktor poruší túto povinnosť vzniká Agentúre právo na odstúpenie od zmluvy a to s okamžitým účinkom bez nároku Kontraktora na vyplatenie akýchkoľvek finančných prostriedkov. V prípade odstúpenia Agentúry od zmluvy je Kontraktor povinný vrátiť Agentúre všetky dovtedy poskytnuté finančné prostriedky, bez nároku na náhradu škody. Agentúre vznikne nárok na náhradu vzniknutej škody a to v celom rozsahu.
- 3.8 Kontraktor sa zaväzuje pri vykonávaní všetkých aktivít projektu v zmysle prílohy č. 1 tejto zmluvy, postupovať tak, aby nedochádzalo k žiadnym neopodstatneným omeškaniam pri plnení predmetu tejto zmluvy.

- 3.9 Kontraktor je povinný bezodkladne informovať Agentúru o akýchkoľvek zmenách, ktoré by mohli ohroziť realizáciu projektu, najmä o zmenách v právnej subjektivite a v obchodnom registri, registri vedenom Ministerstvom vnútra SR, prípadne v inej evidencii v ktorej je Kontraktor zapísaný.
- 3.10 Kontraktor sa zaväzuje bezodkladne informovať Agentúru o skutočnostiach, že voči nemu bolo začaté exekučné konanie, likvidácia, bol vyhlásený konkurz alebo reštrukturalizácia na jeho majetok. V týchto prípadoch vzniká Agentúre právo na odstúpenie od zmluvy a to s okamžitým účinkom bez nároku Kontraktora na vyplatenie akýchkoľvek finančných prostriedkov. V prípade odstúpenia Agentúry od zmluvy je Kontraktor povinný vrátiť Agentúre bez meškania všetky dovtedy poskytnuté finančné prostriedky bez nároku na náhradu škody. Agentúre vznikne nárok na náhradu vzniknutej škody a to v celom rozsahu.
- 3.11 Kontraktor sa zaväzuje umožniť Agentúre, tretím osobám povereným zo strany Agentúry a kontrolným orgánom Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a to počas realizácie projektu ako aj po ukončení realizácie projektu.
- 3.12 Kontraktor je povinný osobám v bode 3.11 predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.
- 3.13 Kontraktor sa zaväzuje poskytnúť súčinnosť, informácie, dokumenty a dokumentáciu Agentúre, prípadne určeným tretím osobám povereným Agentúrou, za účelom vykonania monitoringu alebo evaluácie projektu.
- 3.14 Kontraktor sa zaväzuje pri použití výsledkov realizácie projektu, ktorý je predmetom tejto zmluvy, pre účely vedecké, výskumné, publikačné a pri akomkoľvek poskytovaní informácií o priebehu a výsledkoch realizácie predmetného projektu uviesť, že projekt je/bol spolufinancovaný z programu oficiálnej rozvojovej pomoci SR, SlovakAid. Všetky publikované materiály vzťahujúce sa k projektu, v priebehu realizácie a po ukončení projektu, budú označené logom oficiálnej rozvojovej pomoci SR – SlovakAid, ktoré bude Kontraktorovi poskytnuté v elektronickej podobe. V prípade, že výsledkom projektu je nehmotný majetok, je Kontraktor povinný označiť ho logom SlovakAid. V prípade, že výsledkom projektu je nehnuteľnosť, je Kontraktor povinný túto nehnuteľnosť označiť tzv. informačnou tabuľou.
- 3.15 Kontraktor súhlasí s poskytovaním informácií o realizácii projektu, jeho aktivitách, výsledkoch a cieľoch a to počas realizácie projektu a tiež po jeho ukončení. Zároveň udeľuje neodvolateľný súhlas Agentúre, na použitie hmotných výstupov a výsledkov projektu pre účely prezentácie programu SlovakAid. Kontraktor sa zároveň zaväzuje poskytnúť v priebehu realizácie projektu fotodokumentáciu z realizácie predmetného projektu Agentúre a to v kvalite vhodnej na prezentačné účely programu SlovakAid.
- 3.16 Kontraktor sa zaväzuje, že všetok hnutelný majetok špecifikovaný v projektovom dokumente odovzdá bezodplatne Partnerovi Kontraktora v prijímajúcej krajine. Odovzdanie bude potvrdené na Preberacom protokole, ktorý musí byť podpísaný oprávnenými zástupcami oboch strán (Kontraktor a Partner). Kontraktor je povinný predložiť Agentúre podpísaný preberací dokument na schválenie bezodkladne potom čo s ním bude disponovať, najneskôr však pri predložení záverečnej správy. V prípade, ak Kontraktor nesplní túto povinnosť Agentúre nevznikne povinnosť vyplatiť Kontraktorovi finančné prostriedky, a v prípade, ak boli

už Kontraktorovi vyplatené, vznikne mu povinnosť tieto finančné prostriedky Agentúre bezodkladne vrátiť, bez nároku na náhradu vzniknutej škody.

- 3.17 Kontraktor sa zaväzuje na Partnera v prijímajúcej krajine previesť vlastnícke právo k všetkým hnutelným veciam, ktoré zaobstaral v rámci projektu a to bezodplatne titulom darovania. Partner v prijímajúcej krajine nadobudne vlastnícke právo k týmto hnutelným veciam momentom ich prevzatia od Kontraktora. Prevzatie hnutelných vecí je povinný Kontraktor a Partner potvrdiť v preberacom protokole.
- 3.18 Zmluvné strany sa zaväzujú riadiť sa ustanoveniami „Dohovoru o boji proti podplácaniu verejných činiteľov v medzinárodných obchodných transakciách“.
- 3.19 Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri plnení záväzkov a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, budú vždy postupovať vo vzájomnej súčinnosti a konať tak, aby bolo zachované a šírené dobré meno druhej strany a vyvarujú sa konania, ktoré by mohlo ohroziť či poškodiť dobré meno druhej zmluvnej strany. Ďalej sa zaväzujú, že žiadna zo zmluvných strán nezamĺči druhej strane žiadnu okolnosť, o ktorej sa dozvie počas platnosti tejto zmluvy a ktorá by mohla akýmkoľvek spôsobom ovplyvniť alebo zmeniť zámer predpokladaný touto zmluvou.
- 3.20 Kontraktor je povinný vrátiť dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Výška bude stanovená Agentúrou vo výzve na vrátenie dotácie alebo jej časti. Kontraktor je povinný vrátiť Agentúrou stanovenú výšku finančných prostriedkov do 15 dní odo dňa doručenia výzvy zo strany Agentúry..
- 3.21 Kontraktor je povinný vrátiť Agentúre všetky výnosy z finančných prostriedkov, ktoré mu boli poskytnuté zo strany Agentúry najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia výzvy zo strany Agentúry.

Článok 4 Doba plnenia

- 4.1 Celková doba realizácie projektu je od: 1.1.2015 do 31.12.2015

Článok 5 Cena plnenia

- 5.1 Agentúra sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky na realizáciu projektu maximálne do výšky 98 411, 40 EUR (slovom deväťdesiatosem tisíc štyristojedenásť EUR a štyridsať centov). Ak budú oprávnené výdavky schválené Agentúrou na základe záverečného vyúčtovania nižšie ako suma uvedená v tomto bode, dotácia poskytnutá zo strany Agentúry bude limitovaná na čiastku skutočných oprávnených výdavkov.
- 5.2 Kontraktor zabezpečí povinné spolufinancovanie na realizáciu projektu vo výške 10 934, 60 EUR (slovom desaťtisíc deväťstotridsaťštyri EUR a šesťdesiat centov).
- 5.3 Prevody finančných prostriedkov na realizáciu projektu podľa bodu 6.1 zmluvy, uskutoční Agentúra na účet Kontraktora na základe písomnej žiadosti Kontraktora za podmienok a spôsobom uvedeným v prílohe č. 4. tejto zmluvy – finančná príručka.

Článok 6 Finančné platby

6.1 Agentúra poskytne finančné platby Kontraktorovi nasledovne:

1. časť dotácie vo výške 80 %, t.j. 78 729 .- EUR (slovom EUR) bude vyplatená do 15 pracovných dní odo dňa predloženia písomnej žiadosti Kontraktora a predstavuje čiastku, ktorá pokryje predpokladané náklady Kontraktora do konca kalendárneho roka 2015. Kontraktor predloží žiadosť najskôr 30 dní pred začiatkom realizácie projektu.
2. Záverečná časť dotácie (refundačná) vo výške 20% z dotácie, t.j. 19 682,40 EUR (slovom EUR) bude vyplatená Kontraktorovi po predložení a schválení vyúčtovania prvej časti dotácie a výdavkov za rok 2015 a po predložení a schválení záverečnej správy z realizácie projektu do 15 pracovných dní odo dňa predloženia písomnej žiadosti Kontraktora.

6.2 Agentúra poskytne finančnú platbu č. 1 ako zálohovú platbu po splnení zmluvných povinností. Agentúra, poskytne finančnú platbu č. 2 uvedenú v bode 6.1 zmluvy iba v prípade:

- ak si Kontraktor bude plniť svoje povinnosti v zmysle tejto zmluvy (vrátane jej neoddeliteľných príloh a príslušných právnych predpisov) riadne a včas,
- ak Kontraktor splní povinnosti riadne a včas podľa bodu 7.1 tejto zmluvy, a to až po schválení predloženej správy audítora o overení výdavkov a priebežnej správy, resp. záverečnej správy zo strany Agentúry.

Článok 7

Vyúčtovanie dotácie

7.1 Kontraktor predkladá vyúčtovanie dotácie spôsobom stanoveným prílohou č. 4 tejto zmluvy- Finančná príručka a to v nasledovných termínoch:

Priebežnú správu za obdobie realizácie projektu 1.1.2015 – 30.6.2015 (najviac 6 mesiacov) najneskôr do 30.7.2015.

Priebežnú správu za obdobie realizácie projektu 1.7.2015 – 31.12.2015 (najviac 6 mesiacov) najneskôr do 31.1.2016.

Správu audítora o oprávnenosti výdavkov (Vyúčtovanie prvej poskytnutej časti dotácie) za obdobie realizácie projektu 1.1.2015 – 31.12.2015 najneskôr do 31.1.2016.

Záverečnú správu za obdobie realizácie projektu 1.1.2015 – 31.12.2015.

Článok 8

Mimoriadne ukončenie zmluvy

8.1 Od zmluvy môže Agentúra odstúpiť v prípadoch podstatného porušenia zmluvy, nepodstatného porušenia zmluvy a ďalej v prípadoch, ktoré ustanovujú právne predpisy SR.

8.2 Na účely zmluvy sa za podstatné porušenie zmluvy zo strany Kontraktora považuje najmä:

- a) porušenie ustanovení tejto zmluvy, najmä bodu 3.7 a 3.10 tejto zmluvy,
- b) porušenie platných právnych predpisov SR v rámci realizácie projektu,
- c) porušenie záväzkov vyplývajúcich z vecnej alebo časovej realizácie aktivít projektu a/alebo nesplnenie podmienok a povinností, ktoré Kontraktorovi vyplývajú zo zmluvy alebo právnych predpisov,
- d) použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve, ako aj porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z.,

- e) poskytnutie nepravdivých a zavádzajúcich informácií, resp. neposkytovanie informácií v súlade s podmienkami tejto zmluvy (vrátane jej neoddeliteľných príloh) zo strany Kontraktora,
- f) vyhlásenie konkurzu alebo reštrukturalizácie na majetok Kontraktora, resp. zastavenie týchto konaní pre nedostatok majetku, vstup Kontraktora do likvidácie alebo začatie exekučného konania voči Kontraktorovi.

8.3 Agentúra môže odstúpiť od zmluvy tiež v prípadoch:

- a) vzniku nepredvídaných okolností – vis major na strane Kontraktora, ktoré zásadne zmenia podmienky plnenia zmluvy (Pre účely tejto zmluvy sa za vyššiu moc považujú mimoriadne okolnosti brániace dočasne alebo trvalo splneniu v nej stanovených povinností, pokiaľ nastali po jej uzatvorení nezávisle na vôli povinnej strany a pokiaľ nemohli byť tieto okolnosti alebo ich následky povinnou stranou odvrátené, ani pri vynaložení všetkého úsilia, ktoré je rozumné v danej situácii požadovať.),
- b) vzniku zásadných politických alebo spoločenských zmien v partnerskej krajine, ktoré ohrozia alebo znemožnia úspešnú realizáciu projektu,
- c) odstúpenia Partnera Kontraktora od realizácie projektu, resp. v prípade odmietnutia prijať výsledky projektu.

8.4 V prípade odstúpenia od zmluvy zo strany Agentúry z dôvodov uvedených v bode 8.2 zmluvy, je Kontraktor povinný vrátiť Agentúre všetky finančné prostriedky, ktoré k termínu odstúpenia od zmluvy od Agentúry obdržal a to najneskôr do 20 dní odo dňa odstúpenia od zmluvy. Kontraktorovi nevzniká nárok na náhradu akejkoľvek škody. Agentúre vznikne nárok na zaplatenie sankcií podľa príslušných ustanovení tejto zmluvy a nárok na náhradu vzniknutej škody a to v celom rozsahu.

8.5 V prípade odstúpenia od zmluvy zo strany Agentúry z dôvodov uvedených v bode 8.3 zmluvy, je Kontraktor povinný vrátiť Agentúre všetky finančné prostriedky, ktoré k termínu odstúpenia od zmluvy obdržal. Z tejto sumy, je Kontraktor oprávnený odpočítať oprávnené náklady. Výška odpočtu oprávnených nákladov podlieha schváleniu Agentúrou.

8.6 V prípade odstúpenia od zmluvy zo strany Kontraktora, je Kontraktor povinný vrátiť Agentúre všetky finančné prostriedky, ktoré k termínu odstúpenia od zmluvy obdržal a to najneskôr do 30 dní odo dňa odstúpenia od zmluvy. Kontraktorovi nevzniká nárok na zaplatenie akejkoľvek škody (resp. sankcií), ktorá by mohla v súvislosti s jeho odstúpením vzniknúť. Tým však nie je dotknutý nárok Agentúry na náhradu vzniknutej škody (vrátane sankcií) a to v celom rozsahu.

8.7 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.

8.8 Ak sa Kontraktor dostane do omeškania s plnením tejto zmluvy v dôsledku porušenia, resp. nesplnenia povinnosti zo strany Agentúry, zmluvné strany súhlasia, že nejde o porušenie zmluvy zo strany Kontraktora.

Zodpovednosť zmluvných strán, výskyt vyššej moci

- 9.1 Kontraktor realizuje projekt v SR aj v zahraničí na vlastné riziko a na vlastnú zodpovednosť. Agentúra nenesie zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú pri realizácii projektu alebo v súvislosti s realizáciou projektu Kontraktorovi alebo inému subjektu.
- 9.2 V prípade výskytu živeľnej pohromy, epidémie, vojnového konfliktu a pod., ktorý bude potvrdený príslušným zastupiteľským úradom SR, ktorý znemožní ďalšiu realizáciu projektu, ukončí Kontraktor bezodkladne všetky aktivity a predloží Agentúre vyúčtovanie nákladov a záverečnú správu v súlade s bodom 7.1 Zmluvy a to najneskôr do 30 dní odo dňa, kedy došlo k ukončeniu aktivít.
- 9.3 Bod 9.2 sa použije tiež v prípade zmeny prístupu štátnych orgánov partnerskej krajiny voči realizácii projektu, resp. voči Kontraktorovi, ktorá realizáciu projektu znemožní prípadne podstatne ohrozí.

Článok 10 Sankcie

- 10.1 V prípade, ak Kontraktor nedodrží termíny uvedené v bode 7.1 tejto zmluvy riadne a včas, vznikne Agentúre nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,5% zo sumy uvedenej v bode 5.1 Zmluvy a to za každý aj začatý deň omeškania. Tým nie je dotknutý nárok Agentúry na náhradu vzniknutej škody.
- 10.2 V prípade, ak Kontraktor poruší akékoľvek povinnosti vyplývajúce pre neho z tejto zmluvy alebo príslušných právnych predpisov a ak porušenie týchto povinností nie je sankcionované osobitne podľa niektorého ustanovenia tejto zmluvy, vznikne Agentúre nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 20% zo sumy uvedenej v bode 5.1 Zmluvy a to za každé jednotlivé porušenie tejto zmluvy. Tým nie je dotknutý nárok Agentúry na náhradu vzniknutej škody.
- 10.3 Jednotlivé nároky Agentúry na zaplatenie sankcií sú taktiež uvedené priamo v konkrétnych ustanoveniach tejto zmluvy.
- 10.4 Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok Agentúry na náhradu vzniknutej škody. Zmluvné strany výslovne prehlasujú, že zmluvné pokuty dohodnuté v tejto zmluve, t.j. ich právny dôvod aj výška, boli dohodnuté slobodne a vážne, pri dodržaní zásady zmluvnej voľnosti, sú v súlade s dobrými mravmi, so zásadami poctivého obchodného styku a s obchodnými zvyklosťami platnými v obchodnom odvetví podľa predmetu tejto zmluvy. Význam povinností zabezpečovaných zmluvnou pokutou je primeraný a zodpovedá dohodnutej výške zmluvnej pokuty. Zmluvným stranám nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by mohli spôsobiť neplatnosť dojednania o zmluvných pokutách. Zmluvná pokuta je splatná do 5 dní od dňa doručenia výzvy na jej zaplatenie druhej zmluvnej strane.

Článok 11 Záverečné ustanovenia

- 11.1 Práva a povinnosti zmluvných strán, pokiaľ nie sú upravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka ako aj ostatných platných právnych predpisov.

- 11.2 Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať len po vzájomnej dohode zmluvných strán vo forme písomných dodatkov.
- 11.3 Odstúpenie od zmluvy, pozastavenie poskytovania dotácie a uloženie zmluvnej pokuty sú účinné dňom doručenia oznámenia druhej strane. Za doručenie sa na účely tejto zmluvy považuje zásielka doporučená zaslaná na adresu Kontraktora uvedenú v zmluve a to aj v prípade, keď v lehote stanovenej poštovým doručovateľom nebude Kontraktorom prevzatá. Za deň doručenia sa považuje deň, kedy bola zásielka vrátená Agentúre ako nedoručená.
- 11.4 Agentúra si vyhradzuje právo jednostranne zmeniť podmienky a postupy podrobne upravené v prílohe č. 4 tejto zmluvy- finančná príručka. Nové znenie je voči Kontraktorovi účinné dňom zverejnenia obvyklým spôsobom a to na webovom sídle Agentúry www.slovakaid.sk, pokiaľ nie je uvedený neskorší dátum účinnosti. Kontraktor je povinný v lehote do 30 dní od zverejnenia nového znenia Finančnej príručky upraviť, resp. doplniť predkladanú dokumentáciu.
- 11.5 Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie.
- 11.6 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle §47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení. Platnosť zmluvy končí dňa 31.3.2016.
- 11.7 Akákoľvek komunikáciu týkajúca sa zmluvy sa musí uskutočniť písomne na nasledovné adresy:

Pre agentúru:

Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu

P.O.BOX 273

810 00 Bratislava

Tel.: +421-2-6820 5011

Fax: +421-2-6820 5012

E-mail: info@slovakaid.sk

Pre Kontraktora:

Názov: [ADRA - Adventistická agentúra pre pomoc a rozvoj - Občianske združenie](#)

Adresa: [Cablkova 3, 82104 Bratislava](#)

Tel.: [+421 948 353 835](tel:+421948353835)

Fax:

e-mail: julia.aquado@adra.sk, daniel.kaba@adra.sk

- 11.8 Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú prílohy č. 1 až 5:

Príloha č. 1: Projektový dokument č. SAMRS/2014/MD/01/18

Príloha č. 2: Plán implementácie

Príloha č. 3: Rozpočet projektu

Príloha č. 4: Finančná príručka

Príloha č. 5: Subkontrakt s Partnerom projektu

- 11.9 Protikorupčná doložka

Žiadna ponuka, dar, platba, alebo výhoda akéhokoľvek druhu, ktorá svojou podstatou môže spĺňať atribúty nelegálnych alebo korupčných praktík, nebola a ani nebude nikomu, či už priamo alebo nepriamo, poskytnutá ako odplata alebo odmena za uzavretie alebo realizáciu

tejto zmluvy. Každá takáto skutočnosť bude dôvodom na ukončenie tejto zmluvy alebo prijatie iného opatrenia na nápravu podľa potreby.

- 11.10 Kontraktor podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že bol oboznámený so všetkými prílohami tejto zmluvy, ich obsahu porozumel, nemá voči nim žiadne výhrady ani pripomienky a zaväzuje sa dodržiavať ustanovenia tejto zmluvy, jej príloh ako aj všetkých príslušných právnych predpisov.
- 11.11 V prípade, ak niektoré ustanovenie tejto zmluvy je alebo sa stane neplatným či neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú dodatkom k tejto zmluve nahradiť neplatné či neúčinné ustanovenie ustanovením platným či účinným, ktoré čo najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu ustanovenia neplatného či neúčinného. Do uzavretia takého dodatku platí zodpovedajúca právna úprava všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.

V Bratislave, deň a dátum podpisu

V Bratislave, deň a dátum podpisu

SAMRS

Kontraktor